

Mimar Sinan Üniversitesi
Türk Sanat Tarihi
Uygulama ve Araştırma Merkezi

Celal Esad Arseven
Defter: 54

Mimar Sinan Üniversitesi
Türk Sanat Tarihi
Uygulama ve Araştırma Merkezi

بیتھی کورن
شہیدہ عودی بکون صلو
صافہ، صولق قابولر
قالب

لا ہوتا ہے
جواب د

[یونٹنہ حالتی نہ ہو غولور کی] کلاوی
رہا ایسے
تازہ می دیہ باقیدوم خانم اٹھی
آرتیہ سنک بو ادوبہ رقعہ نہ

عورتی

هوردی اریبا بی طویز آرمی سعور ایتم آلهه خاطیلا

هردا ایچی

هوردی نه ی خانج سوج باقم بوکوره ده نه ارلور! نه هافیلانا نه بریسه
دا عابا هیاید کله که سینه

هردا امانه هابنه صیقا (قایدانه) سزده قاریسز دهر قایدانه ای؟

خات اریه سز خانج افق

هوردی یور قایدانه برانه اقام کله که لب امانا

هردا هیاید نلوه قالاماز هم بانه هابنه هم هابنه خانجیم کیمی تریک
اولنیز یاکمز بنم قایدانه طوقونا

هردا شفا ده بانه قایدانه دیرکه کدینه نیدوقماندای فله برید

خات قورمانیک افق به دز امانه آریسه دنه نوردولم ایتمیم اودقتده

ایشه یکا وایجه قیزی خانج افق بیله بولایغانه سوچ بولور

اسما بر آلهه بیتی ایچی آید تلفیقه انلایرکه - هکمانم اوزارده

هردا نه او ؟

هردا ایچی تلفات افق هردا تلفات افق آریسکافینا

هردا کوزلکمن آریسه کوزلکم کوزلکم های کوشیانه

کدینه لکن ره نه ی قوییم [بولامانیجه تلفات افق نه رفیه اوزارده]

هوردی سونری اوقو باقاسم

هوردی [اوقویسه یو] هانم افق بیکم

کوشی هاییه بولور بیغیه شاسقم فالام زماره ده اقسز ادرابه

قوییم شاکلور

... نزیه ...

جزا
خلف

آ... داه داه نزیه کلمه بود... ها از زوایی
بود و بعد از حقیقت فریاد شد... آینه نگی آینه بود
فلانکند... فلانکند... دوش... کتم...
طریقه نزیه... عادی... بیغ نه قار...
هائی صقیلا...

هوری
خلف هوز

... عادی... کیم؟
... بیغ... زوایی
... نزیه... تقسیم...
... او... او...

... (اینکه نذانی آهون او بویارده)

هوری

آ... ایته بوده عادی...
محمد خان افندی

... عادی...
... عادی...
... عادی...

... عادی...

... عادی...
... عادی...
... عادی...

جزا
خلف

اگر چه همه در وقت بافته است هر این

خوردی

مفروضه یعنی ساعده هیکلیه

خوردی

عین ساقه من ؟

خوردی

هم ایلیه ده ~~ساعده~~ هیکلیه

خوردی

ایوان خوردی لیلیه بر اینها

خوردی

نه ی نه اینه ؟ ~~ساعده~~ ایلیه ده

مشکل باقیه آ (قایه انه)

خوردی

نوقت ~~ساعده~~ بنم خانم بر از دوام هافیرا

تحت مقدرات یا ~~ساعده~~ حالاری منت

الو یا او کو شکره بیدیریم روش

خوردی

هوه مخرب

خوردی

بای سبط هر این طرفی ده اقصاع ایوان

بنم خانم اوقاد حضرت حرف ایلیه

اوقاد الو ایلیه اوقاد الو لیلیه

خوردی

خوردی

بر ارکک بر کتق و ما بر قادنیم

ایشیه زمانه ادنی از قارانه اول مال ایلیه که

~~ساعده~~ ~~ساعده~~ ~~ساعده~~ ~~ساعده~~

ساعت خاتمالایلیه

جوڑا
خانہ
خوردی

۷

اوتنا بخورید...
پنوں اوتنا نہ سم... یا یہ بعلہ...
~~یا کز یار...~~
~~مدعا...~~
جوڑا...
ایہ بویہ...
ادارہ...
وقت...

جوڑا
خانہ

خوردی

اولا بیلر...
جوڑا...
مدعا...
نہ ایہ...
طوہری...
~~طوہری...~~
ایہ...
ادنا...
سرعتی...
اولا...
نہ لازم...
یا بویہ...

جوڑا
خانہ

۸

هوره

خانج ~~خنده~~ سه رو تحفه
ادی ربه ای تو م که بو طانیسهر ~~هوه~~
بونشا نلا نخر اوقادا - هر اینه ایلدی که ~~سندنه~~
از دواج آرا برده قانیایه .

هوره
خانج (اقبت) هورن

داها کجه همه ... او هانک اسه نایه
طوره با قاسم های او بر لایط دینه تکله خانج!
~~نسیه خانجی~~
~~نسیه خانجی~~

هوره
خانج

تا کنیزی . ~~اوندنه~~ اوندنه عبت ابره که
~~سیور بیور دینک~~ عزیزیم کور دینک
نه بر دقل اینده صابله دقت ایندیزیم اونه
کردان ! ~~با کلا~~ دسور دک - زوالی نیند
~~اوندنه~~ صابله صابله ای تیقیه هجاننده
صابله صابله صابله بیک زنگه کورده .

هوره

نه دیوریلک !
~~نسیه خانجی~~ خانجده [جلاره نه] قوردم ~~خانج~~
موقاس اولشی ! بوقه ~~نسیه خانجی~~ پورشا فوشی ؟

خانج
هوره

اولسه
(انین قالدیرانه) نهی . تباری اناسه رفادینه

خانج
هوره

هو خانم
بود

بدین طرف . اهل حق جری . امازه لافله

نه یاییم با بقا سوز بولاما بوزم . هم دوشونیزم ده
از خوشیها با کشته اندیزم هوید مناسف الیورم . کیم بیدر
بلکاه سیدی نه نوزدهل برتره کی بولور دلاقی

هوا خانم
سکا

(با بخی طرفه سندی)

(با بخی ده امری بر کورده)

سکا

ایکی فغانه آسید قوی . قام کیشه طو با قام ؟

هوا خانم

سکا ... (زودینه) من ایکی ... قایدانه ادغ ...
فریددنه

بودی
خانم هوا

ایکی راهبا نیه .
فریددنه
سکا
خانم قیزی
قیزی

(هیلید)

فریددنه خانم (بوده قیزی بوندره کیم ؟
ایکی کیم
هیدم ~~فریددنه~~ عشقه افندی لهر سیده قیزی . هوید
نازه و خانم بر قیزی .

سکا
بودی
خانم

طبعه اولدیزیمه هک ~~سکا~~ سقا ؟

بودی
خانم هوا

نه حسابنه خانم . بو عشق افندی ده زودنه

بودی

به چه بواسطه ای که دفعه ای دیدیم
(تفاوت) از طایفه قبایل؟

فرزانه خانم بنم چه برقله آقا شده
باینزیره اوطا بوردیسه به قیزی ایلدین خبر آلی...

فرزانه
کیتوردی بیکوکل

هوا به دعوت رکله؟
اویله نیاید..... اُملک آتله اوطا
بیلیه...

هودی
خانم

شهن..... اُملک آتله اوطا
به مناسب بریسه دانه

خانم

(اطمین قولون قالدیر ارمه) بریسه وارمه امامه ماری
بریسه ایلد... قلیله شوز والی لک حاله
باقاک.....

هودی

اوت امامه ~~شوز~~ شوزه (اوتامه پالمینت
اوتنه بر فوطوزان آلمه نه اوزارین) (بجه بوردیسه)
بستلامه)

خانم

باجا اوطا فوطوزان باقانه (بونه؟ امامه بو
رضه نه؟ قاپدانه بونه؟
(قاپدانه کلوب فوطوزان باقانه)

هودی

اوت کینه لیک کوزول رکله.....

نجات قاپدین

حدیث

(اطلاعه) آخره چون باقی ...

ایمانی اونه بوده ... یوه خانم خجسته بی بی

قایما ... بدی قایمانه هواله ایده لم

بده کتبی مملت زده کی بریلید ... ارده

هاریه آلتق باشایند استانبوللیه ریه

یونانلر ... هدیه بانه خانم

بی دیکله بدگونه کی بدگونه هابه دعوت

ایشک آریقه قبول آیت مدع اولار

فقط نیم قطعاً ضام یوه ... احباب

دی ارضه قبول ایندی آراکوردنه هج

بدخانم تقدیم آیت بکلی آیت مدوم اکتاندریه

نه بوشه نه ایسورم (انزلی) برسی وانه

دعوت رکلی ؟

ادوت دا

احباب زده می ؟

کنون احبابه دکل

ایمان ماری شونک معرفتینه باقی ...

رها هج کورده بقرینه نیمادنی بر آرا

تقدیم آیت ایوبه دعوت ایسورم نیمادنی بر آرا دعوت ایسورم

خانم دقت است بویند رها الهی
بوانیر بعضاً آن ملک قارا کونور
جیدی ده باشمزه بر آرام هیقیدی کیک نسی

خانم
خواجه خانم
هودی

بیلو یساک
فریدون کونور
خانم ~~فریدون کونور~~ ایهای
شو ~~فریدون کونور~~ تندی
بیلو یساک اوده باشقاری

خواجه خانم

اولنیز مکده قاقیدی
هودی آریته خانم صفتو یساک
لطف دقتی صورتی ~~ایهای~~ وایسه
ذوالا هر دور لو ~~صفتو یساک~~ خلافتی ده
مردمسه بون بونی طومیه دوستونم
چو قایدانه کور درک بانه رتونه کله جلی
بیم خانم کویطری ~~بالطری فلان~~ قیرمزی کله
ده اولنیز مکده قاقه صوبه

هودی

ایچی بره یکن جزویر سهیلا خانم افن
باشلا یورمی؟

سکا
ودی
انج

مقتر آیه بدکونه سهیلا خانم لکله بوردم گل
بدیرو دلی دی

طوبى آناه به قاصم بن حكيم علم (قايهانه)

جوردى

قايهانه بن كيد علم
خير من خات لك من اوطرك

موراخانج

يوسف بن قايهانه هالت هفت

جوردى

ساعت دورنده اره بوتره ريمونلير ايمى بورد

كوسرتك . (قايهانه) كل غنيم كل

تجدليك الله اصحاب لاره اى ~~تجدليك~~

احفيا خانج

(عمره) / شهيد خانج بديردك ديك نه

موراخانج

(عمره) / شهيد خانج بديردك ديك نه

عمر

(عمره) / شهيد خانج بديردك ديك نه

~~موراخانج~~

(عمره) / شهيد خانج بديردك ديك نه

موراخانج

(عمره) / شهيد خانج بديردك ديك نه

شهيد

(عمره) / شهيد خانج بديردك ديك نه

موراخانج

(عمره) / شهيد خانج بديردك ديك نه

شهيد

(عمره) / شهيد خانج بديردك ديك نه

موراخانج

(عمره) / شهيد خانج بديردك ديك نه

شهيد

(عمره) / شهيد خانج بديردك ديك نه

(عمره) / شهيد خانج بديردك ديك نه

(عمره) / شهيد خانج بديردك ديك نه

۱۸ / ۱۵

~~خبر اوله فیکه~~ بح امانه طاصیک
بر ندولت خبری رکل آ

~~خبر~~

خبر امانه بر ندولت ملونه رکل آ
همه همه ...

هوزا خانم

سید

نیکی؟

هوزا خانم

سید

سز سینه ای سیریند

امانه سینه باقالم نوره

هوزا خانم

زات بخاره اوی سولیک ایدیه کلام

سید

اتحاد نوره تشکر ایدیه مع او طرالم

هوزا خانم

برید با سینه نهی سولیک باقالم

سولیک
کدر کوزه
سید

سز ...

سید

سینه؟

هوزا خانم

قالک

اوت سز عالم سینه صغره ناک عویه سینه

سید

سولیک سولیم فقط سزی تائیه آسه قلک

برآنده کذب التفات ایتیکم باکر بر آرکلی

وار دیناره بن بدینت و کتابه ایتیک باکر

اونک ألفرد کنج کوزه ...

ها زبکی ...

هوزا خانم

ازی املک کورده سولیم و اولوزیه

سید

نورمحمد ایتیکم

بونا خانم
سید
بونا خانم

۱۶
۱۷
اولیاً اعلیٰ بونده بنم قباصتم؟
زنگی؟ نزل قباصتم ادی بنم اطلده الموه
(شاقه) کیس؟ سردیکریم؟ بنی
الکدره الدم؟

سید
بونا خانم
سید

آدهت نزلدی...
هیلیر دیزمه؟ بی بو ایسته!!
ایته اصل قناس بویا... نزلدی
ایونه المه اولساییزیه زایه... حالونه
زادی باشقاسه ویرمک ایونه آلدیز...

بونا خانم

~~آرینه بیتمک اولساییزیه~~
~~آرینه بیتمک اولساییزیه~~
~~آرینه بیتمک اولساییزیه~~
آرینه بیتمک اولساییزیه

سید
خانم
بونا خانم

الهی . ذلیک اوجو آیشی
آرینه بیتمک اولساییزیه

سید
خانم
سید

انامه یاری . نه منله . میه ایهم که بلکورد
طبیی قزته ال اعلایه طبیی قزته ایتمک کی نه
نه سولیک ایهم . شیری وصفیت
نزلدی؟

۱۷

جانم نافه ندسه تيميد . برشي اولم هيني بوسه

هوزا خانم

سپيد

هوزا خانم

سپيد

هوزا خانم

سپيد

هوزا خانم

سپيد

هوزا خانم

سپيد

هوزا خانم

يا !! اوني بوقدار سور بکتره اينه کنه ؟

به هوسه
هله سيمه رکله ؟
تت نلانديمن ؟

سأ رکط ~~سورنگ~~ زوجه اولم
اوقداره آزه اولدي که فقط آزاره ما کتر
سوزدا

استدسي سوزا ~~استدسي~~ طينم

سيمي قارار هوقده يني بيله آلمتد
امانه ياري بن سيمي نه ياياميس . نه مکل موقع
سز اوني نه زمانه کده و قلکه ؟
بوکونه برانزده .. هاي ايچيله کله جعفر
هاي بارجون ايچي جعفر

طبي فقط ~~مخني قنانه رکله~~
توت (قولونه کورلرک) باقالم نه ياياميسه . ~~اوني~~
کوره کت ليزم

دريه سوزا کتر نوزا اوني قالمه قننه !

نیم برده از اساز که ^{میدان} قشور؟

سید
هزرا خانم

اقرصه آید بر کوه بروکت یا یا صدرا آفتن اکره

نیا با ایسم نه عالی و ارس کور سونه برداها سونه
برش صافلا صفا اکره شون

سید
هزرا خانم

صافه ایتیه اونی بی جت دکلم جا...
آدوت اما.....

سز ادنا فتنه سیر ایدیز انا به درسی و بره عم ده
اوره اکره سونه

سید
هزرا خانم
سید

رها ایسم طالع یا نه
~~سز ایتیه مترج اولک~~
ظنیه کیم سز دریم

کره عشقته بک صعد هانغله کره

کناره مکه یک خانه بزیه بوله دره

هانم تاقه ادره لاله سولانه قرینه ابه هودی

صه و برده صه قاده برکته

سکا
هزرا خانم
شیرین خانم

آه آه لقمیره... نه سعادت قاع نه
صوکا... موتها بد شیرا قرینه رکله؟
مات ای...

شور غنم شوریه آدوت شوریه

سیم طاع

۴۴

نرسیده خانم

(منور خانم ۴۲) یاشدنه ظریفه اینجه هرجه نوزدهل
دیگرکه برزوقه همیشه برنج خانم. چورده تکله
هانته طوری که هرک ~~نرسیده~~

~~خانم افق اتصاله ایشیکه~~
ایشیکه ات ایه خانم اندنه

نرسیده خانم
منور خانم

تکرایه هم . باطله مایه و نزله نزه هرجه نوله
وضع آرقاداشم عشقه نوله ~~چولیه~~ چولیه کریمه نوله
تقدیم ایه هم . ایشیکه ضعیفه .

هونا

(اندنه ضعیفه) تکرایه هم
ایشیکه خانم

نرسیده خانم
منور خانم
هونا
نرسیده خانم

خانم افق ایه کونه آنتالغز و اید . (الز
اوزاتر) اتا ایه عانتیه منزه ؟

(منور خانم) الی صقاره ~~کسیرنا زبان~~

تکرایه هم
نزه نوله آل هر...

سپید

الله ویرکده بوزنا

نرسیده

ار ایلعه دیرلرینه اوزاقده طوریه هانده

هونا

یانه کله ریک آه خانم افق بیگم نوله

نرسیده

نزه تکرایه هم اولیه بختیاسم اریله
بختیارکه

۷۷

هزنا ... (ادب فداگام آینه برون) ادب ادب ...
سند زخمی اویم نازک اویم متفقد برایش که

هزنا ... (عینه رصفه) اودت اودت ...
~~سند زخمی~~ (خانم طربانه) صارمه وفا کار ...

خانم هزنا (نوده) البت البت ...
سید (با تلامه) ~~سند زخمی~~ هم سرگر !!

هزنا ... سر ادرجه ... پشم ادرکل
خیم (خانم لایماریه) کوشه

هزنا ... کلوریم بر رقیه سانه
سزید کیدت افق به منو خانم افقی بایکز ارقام

هزنا ... (اندیشه) اودت کوزول کوزول نونوشکرا
(حیه فانی کوشه) لکا دیره هیه اوتون

سند زخمی (ادب فداگام آینه برون) نصیر
سه رقیه ...

سید (منکر) سه رقیه ... (عززه) خانم افق
زینت طایبانه سزانا ... به توبه رقیه نده

ایچ سزه هایووم ^{عید} هایووم برهوفه شید
اکلامه جیورتنه کم لولونه بولیه بالخاص

بالخاص سزه تقارقه اینه اومه نورا به کلرم

نیزه

کامه !

اوقت نزه سزی ^{هونه} ~~په~~ از کاندنغماله
زک به ظریف ، هونه نازک هونه زکی اهل کتیز
بیدرم هکسه به به طوبه م
انا ه خانم افغ

هیل

نیزه

جا ایروم نین دیکه بیکر . بوکونه ن
لاکا بوویک راییک ایرو بیدرکت . بووتنه
عمرده نزه قتا - قالا هغتم .

هیل

نیزه

ام ایروکتز امدنه کلرک باسه اکتنه
زوجه طیر میکت ؟

هیل

نیزه

اد سزی طایزه به نزه

هیل

~~اعصم~~ طول اولد نغزی هر کتیه و بوط اهلانغیزه
بلیور . ~~نوعه~~ ~~بر اورد~~

نیزه

نه دینه ایت یورکتز ؟

هیل

ایقصافنه (مزره اکتز طوتاره) ^{ای نامه} ای نامه
دلیک ایتیم یا هع دو شوخه ده حلت ایتیم
لکله هک و لسان دوشه هک قارا . اهنیا طیرکتز
ایتیم . طبعی زوجه قرش اولد سزی

نهایت آریله قار و بورد . سیدی آری باشا بورد .
 فقط او ، مندره هردار اناسه . ~~بنم بر...~~
 سدرک و اولنگه ادرنگ ات دکنی طومنه ...
 عوشا ماید - هابور بنم ایویه ایویه ریناره فریدونش
 باشا مندره رطل .

نسیه زیدوه من ؟
 اوهت او اناسه یزه سوله بیدیم . اون زانا
 زره ط نیونک واقعا بوبوک بر قوری وار
 ضعیفتره و وفا سز برانند . او ه قاریه
 اعلانه کفایه . فقط برهت ری سوله ه عشق انزل
 عشق عینه رطله . ه هابه جوییم امله رطل .
 حتی زره اعلانه عشق اتیکه بکا کنی سوله
 برنده زره در کونه ما خاصه ادر .

نسیه نی من ؟
 سولیم هانخ افه واره اتیکه بوانه
 زریله قار و بورد ، رها ایدیم بر قاج کوه ساندک
 بر قاج کوه ، زدیج شوره ادر نتجه قار فریدونک
 زره مربوط برسی کیه قوت اتیکه مساده ایدیکه
 مفره اناسه و طبعه

سیرا طبعه برتسام این ... زنی گاه حرفه سوه به بیچین
 هم فریده آدنه و ظریف بارگله . ازینک
 بوی به اربط سزه ...

نریه شرف خجسته ایسه . دیه زنه !
 سیرا استفاه اونی دیه اینه میرم فقط لطف

بومناست قدریمیزی کوهیوتن قلده ایسه . اسان
 ایجه زمانه نیمی فریده بجه طانیو . ولو رتورند

نریه بوزاره باغ برتاق رفه ... ماست کلام
 سیرا بیایرم فقط اینه بوهانی دله . بزه لطف

ایسه هک بزی قورتا اعینه ... اوسزه سوچه

هابه ایویدر . نه اهلر . بزان نظارتی هب

ایه کند ... سوزو بوزاره بعضی فالوندره باره نکلونن

بدقوه بانه قولانن کیه هک و آرتیه بن رطلوه اینه فرس

ایجه بر سب قاطایه هبند . رقت قلیمیزی بیایرم .

بزی قورتا اعینه ...

نریه طوروس هویه ذیب بر تکلیف حتی ترهک لی ده

سیرا بویه اوجا ائیه اهلایدنن . مارام که بو بر مواضعدر

هم قورتانن اوله سزکله هم بر هدی هس اهلایه هبند . ها

ایده هم ... بیوزره باره ایم آیدم دنباره بر قاریس / بیه ایشدره

بر قاریه قورتا اعینه

~~باز بزنه بار درم ایله و لم در نیارو بر قارین نه نایله~~

~~بر قاریه قوت تارینه~~

(دوشونیک) (توشونور) قولایه بیرینک

~~مورد~~

رطمن؟ صد آه تکرایه رم خان افندیگم
بهره زنه تکرایه ورم

~~نشریه~~

(اودوقه قارار هیه خانم دوزید متغولاق هوزا

هوزا خانم

خانم اوندردنه آریلر نه ~~توشونور~~ هوزی هلیر

ایکیسه به اجم صوو لاهی نه املاتیویسنک
با قالم؟

قلبرنگ اسارین

~~نشریه~~

هوزا خانم نه اوی نه املد !

(توشونور) انن طوتارنه [تکیه سز بنم ال

~~نشریه~~

بدیوک دوستکن اوصلی کلا ساعره ایکنکله

سزکی کوهیگ اسقلل موهو ~~و حیدر~~ دوشونور

~~خطاب ایفیم~~

اودت موهو بنم سزکی موهو

~~نشریه~~

منور ساره موهو

~~نشریه~~

ربوئشاره هدری کله قایدیه انجات هقیقترین قاپورنه

کیسه

۲۷

هوذا خانج ما فرادك تقديم ايه باكم زولم
خات بك ميرغا نه قايانده ختقنه بعه
عويده سويي كرمه انت بعه لوم

سهره خانج خانج
(عمر قايوي آهاره خرديه) ^{خرديه} ~~ميرغا نه~~ بعه ~~سويي~~

لك ~~عمر~~ ^{خرديه} ~~سويي~~ ^{خرديه} ~~ميرغا نه~~ كونه ل برتقانه
~~سويي~~ ~~ميرغا نه~~ ~~سويي~~ ~~ميرغا نه~~ ~~سويي~~ ~~ميرغا نه~~ ~~سويي~~ ~~ميرغا نه~~
كونه نكاز موزو وكتيخ يانه كمنه . آرقاسنه كروه
اونك تمام خدس جهوه هيكه بجهكتر و صافه
صوك درجه نايحيه بره اته فذقه بر ملاك كيه
ويا سيوه بر يويوه باقمه طاقتنه . داتا ارانه باقا-

(تكلفينه ايرده ريك) ^{خرديه} ~~سويي~~ ~~ميرغا نه~~ ~~سويي~~ ~~ميرغا نه~~ ~~سويي~~ ~~ميرغا نه~~
(هه هانده دك ائير و سهره ايله ~~سويي~~ ~~ميرغا نه~~ ~~سويي~~ ~~ميرغا نه~~ ~~سويي~~ ~~ميرغا نه~~)
هاني صخره جلدن ايااره هه بر وكت يايا .
(سهره) انت اه ائيه

اصطاطنه
(سهره) سزي تدار كوه مقله تبارم خانج ايفا
(سويي) ~~سويي~~ ~~ميرغا نه~~ ~~سويي~~ ~~ميرغا نه~~ ~~سويي~~ ~~ميرغا نه~~ ~~سويي~~ ~~ميرغا نه~~
بوكتن بيه بر ال صقيه شكنه براقه

منشی

به صورتی که در کتاب
اولی

اولی؟ (شاید مراد از اولی)

هوذا افغان (دوستداران دولت) زوالم ... بیگانه

تأیید کننده سخنان ملک

منشی (تایید کننده) کیم بیدر آهیم روزگار کیم چه

نه قادر الوریتمه رطلی؟

هوذا افغان اسان سخنان بدیده برآز هتیباسه
اکلا شاید همیشه ...

فغانته

منشی (تایید کننده صدق قول مردم) کیم بیدر ...

فغان به اوهت حتی به صوت نغزده آنز دها ما اوردیم
آمانه قایده به به راقلم از تفصیلات ویره نویسن

منشی

(سخنان یکی یکی برآید - صدایک تونوسور) نوشتن
(منقد و خود نظر آید و ...)

هوذا (هدیه و هدایایه که به دست ما آمده به) ...
بوار می نوره ده

صدور
از
وقته

امامه افغان تا عظم را دیده بری ...
بوتنه صفت و نظیر از ای اوینه به قویانه به ...

59

هوذا اظن باري تجدي آرميه ادره نزل كيتي نزل

قوله اية

قوله

هوذا اظن باري تجدي آرميه ادره نزل كيتي نزل
فقط بيدك نزلكا كون بوزين كذي ما ايتي كسي
بيد

قوله

حيانه نايه يا

انهم ايتي

هوذا

فقط اظن بويك اوقار صاره لولا
كيه

قوله

هوذا

(باشيد هوذي كوتره رت) اية اوکا

قوله

..... لا سله ايا به كوزولك فلا آما به ربي
ادسوه ربي مشي ايتي معني به كوايه باقعه نه
قارين كوجوه كور و نكه

هوذا

بربريه باقاده يا ش معني تفهيد ايه بسوك نا امل
نزلت

قوله

سبه به راله رتجان س و

هوذا

صيه بوضه ؟

قوله

اوت من كنه سدينه هو ر م ك

هوذا

آمانه ايتي مع لان سله ايه امل باقعه طه پيرورم

۲۰

ترتیب؟

خودمانم آید دل دفا شده کلام
~~شیر کلام~~ آید به حقیقت باطل بودم
ز بسیک ماهو

فردی
منی
فردی
منی

اما ما به کور بودیم کور بودیم
تاییدت به بند جان حقیقی قاصد بودی
خاکه اهل باطنم رگم به بر علم از این هم طاقه
آدم رگم اهل رگم؟

المنه و منه اللمنه غیت این سارو علم بیشتر
بازده جانور آدمی اللمنه غیت است
خیر اینم برکه خوشکو رگم ~~علا~~ نیت من بیلم
حتی به ما با دارد الدیو فندره نقره آه ورم
ایامه های آنکه ~~طوطو~~ ~~طوطو~~ ~~طوطو~~

فردی
منی

قویان یا نه سیرم طوتواند ~~X~~
نه با اینک کور ~~طوطو~~ ~~طوطو~~ بلکه سینه ایچونه بران
حقیقتی برده لازم

فردی
منی

بکه سیک؟ - بوند امکان و امکانی وارن! ~~سینه~~
آینه باقدینت وقت ^{قاری بولک} بود ~~طوطو~~ کورسک بود وقت
~~اکلاردن~~ انسان تا طویقین آکلاردن

<p>هائید آرتیه خسته شده مبالغه ای بود مبالغه من؟ او به ظاهر ایستاد. هر صبح ترا اندوخته آینه قاشق بسته بوزن صابون بوزن باقیه را کله کتفه الان باقیه را از الان فقط عورتا ادکوزه بیاضه کوپوکل که دیده آلتی میانه چینی بیله ن اطراب .</p>	<p>خبر در منی</p>
---	--------------------------------

<p>هائید جانم سینه کی زکی بر آدام بود در شوخ درها قنایا ندده بودم اهلین مدکم مثلا قادیله</p>	<p>خبر در منی</p>
---	--------------------------------

<p>هائید منی قادیله نه اهلین بیله مزسک . (کدری) اما خیره / یوق برین من سوپورسک ؟</p>	<p>خبر در منی</p>
---	--------------------------------

<p>خیره بر کرده بو عطر بیله برکونه قاماد لایف بر عیله قادر اهلین یوکسکه ایه ایه پیلر فقط زوانی به حقیق اوقار یوکسکه</p>	<p>خبر در منی</p>
---	--------------------------------

دائریں کورور کلف
برقاریں دوستونیم وقت ادنی ار تارار یوگیند
او تارار یوگ کورور عتق او درم یوگ
کورورم کہ کا نصہ افلا تار
نی ادری ہر کچھ بہ اکلنہ تلفق ایہ یوگ
..... انسا مالک الہیہ فیہ شیئہ قتیہ یوگ
بولور بیلہ ک !

فرید

جانم اللہ سورسک من یوایہ شیہ کردک
کوکی یں بر کچ قول اولف یومند ایجوبہ رکلی ؟
(گدرک) اما اودہ نہ مدھہ ہر کہہ
(رشدنہ آسندہ) فقرا دی آلام کلمتی ؟
اودہ بندہ با تقایید اولنہ مذکہ
بنم یوایہ کنڈیہ ایجوبہ کلڈیہ بیلر من ؟
او کا ویرہ ہم کدری دوستونیم
ہم نہ طالبینک !

منہ

فرید طالبینک جانم ایتہ مذک آلامنک ایتہ
کیہ کونہل قارینرلہ وقت کیہ
منہ ؟ ہارک کونہل قارینرلہ
فریدہ ایدک دہ یوایہ مارکی ؟

~~منه~~

فریدون ~~بخواند طلوع کردی نه ساله لسنه که~~ کوزه را ایستاد که
بعد رطل آینه تدریجی شکل و کل آ. ^{پاره ای}

منه

ببین نه روی آینه بود که؟ ^{آینه ای که} آه
نه آینه ای که حق آینه ای که ~~پاره ای~~

~~بلکه بنم حق بودی~~

به ادوی ده بر رفته بحیث
نفسه غیر آینه که؟ ^{ایستادم} فقط

منه

~~تو آینه ای که~~ آینه ای که ~~پاره ای~~ آینه ای که
تا بدست نه رویم ^{می ایستادم} که ^{بوی} پاره ای
بلکه بنم حق بودی

فریدون

منه ~~نه~~ بلکه بدلاوه فقط به آینه قطعه

کند ~~قدیم~~ ویزم ^{قادرانه} با تمامه

فریدون

نمی ^{بگفته} آینه ای که / ^{سوقافه} کوزه ای

دیگر ~~دیگر~~ ^{دیگر} ~~دیگر~~ ^{دیگر} ~~دیگر~~ ^{دیگر}
کلاه ^{شزد} ~~شزد~~ ^{شزد} ~~شزد~~ ^{شزد}
همه ^{کوزه} ~~کوزه~~ ^{کوزه} ~~کوزه~~ ^{کوزه}

نمی

(فزیه دبه کور) تا کا نامه کویط فوطه
 بونزی به ایت یه کس یا یورم ظه اید یورک . (هدی
 وحققه کدرل) بکونه کلروده بر قارین سو یورم
 دا کندیسه اولدر کلرده قوقیورم هم دیه قوقیورم
 (بر رزه) هاده یه خانم قاقوه کدره لم
 زده کیدیورن خانم هم سیدک
 کیدیورم ؟ هم نیم ساکا احتیاجم دا .
 نه کی ؟

زید
 معنی

تصویر ایت شردقده سوریک اکی قادیه بو باره
 بر آاره بولونور .
 نه ی ؟!

زید
 معنی

بنی هزار نامه اونزی آری آری براره کورم
 مذکور بیلم رضه بر عکس اونی بورم
 بر شردقده بری اشکر ... دتری صا زیشیه ...
 طبیع به هر ایلین ده در لطفه ایت هم . نامه
 کویورسید (کوزورل) طایفه بیخندک باشور
طایفه (ساجته ایت مورل) ره اید هم بنی براره
 نه بیله عا نره کویورسید ایت هم

زید
 معنی

27
5x

منه زردیه سینه بوی کلم زردم .
هو (فیه دونه اوزاندی) . (منه یا نازق کتبی برغوسا باره

آهیه قابو طوری کدرکده . آه به نه بردالاله
ایتیم ره بدایه کلام . هو

هو زافانخ (بردیوندره هفایک منبایم عاداتا هایدیشره)
آ عفو ایبرسنه . نه اولدی ؟ طایفیدیزمه ؟

منه آده ت خانق افق اودت
هو زافانخ سولیدیزمه ؟

منه هاید خانق افق هاید

هو زافانخ هایدی کینه اوطاره هایدی باقالم ...
منه نه هایدیم خانق افق ؟

هو زافانخ اوده فورطناره لھوتولسی ؟ کلیدیه به
منه سنی کوشوروم .

منه (نورقارده) خیر خانق افق هاید بن کدیم ...
کیدیم ...

هو ~~طراکومه~~ به سزه یاردم ایبه سم . (نوبه نه)
آرکله کوتور ~~منه~~ سزه هونه سولیکه به قارایه
کیدیم یاردم ... بیلیمنه نه نازک نه عالم

29

خانم همه خانه طرز و کمال است بولند ...

اصل بز کدیلم (آرقانه رونوب ماقار)

تطانت آماجنه زیدیه صبه

قیدیه اما خدی بویه (باها طاقده)

آنزه همه خانقا اوله کجور (عنبه ایله خوزیه مخزوه)

ماند نالار

قصابه تهلمی ر حواءه طو ترمه کیب وانزوی

اکبر ایله اکی طاقده ماقار

طو شوم صم صقن طو شوم ...

تجهیزت کارشیر (خوزیه هجقدی قار شیره)

نور و مننه یا عقی بله الکر نه قار

هیچکله حوره مستقول اولدو کیم ؟

افتم انسی شدره بلیم بونک بر با یخیز دار

بوتنه دو کونک صابندک ده قندن نه یایم

یا ؟ هم ز بشک زنه وار دینفس ؟

تانبه زوی بانز براندید

أردت ذاتا آنتم بطا سوجیه

اریدم ایینه اعلو رده شی

سزگم قونوشمه الیه یورم الیه یورم ...

منبه

خوب

خوب

منبه

خوب

منبه

54

نقد سیدیم؟ ... هنر ایچویم که درید سید
ایتمه آیدره جورا باؤسه یادسه جلیهنیز ... حالیه
اونر عجبده ایچویر ... اگر بقور ویره نیک سوزنه
ایلمه سید ... هم به ~~کله سید~~ اریله سیدی
بر آرام دکلم خاتیه بیط، هالیشفانه و عرقکا -
بر آرام، ~~ایتمه اوقادار~~ دوستونریک ایتمه
ایتمه اوقادار (دوستونریک) اؤهت ایتمه اوقادار -

خود
منی

(توزیرتی قالد برنسیه) ای یا، بیک اعللا
هم باقک نیایا بیز اگر بویم خوشکزه کیتوریم
صاحلمره بایه طرف طاریم . بونی جورا ده دوستونریک
نه قیه ایچویر یا ... بونجه شایه باشقا بارزوزکزه

ایتمه ...
(محبوب) نه ایزوم اولومه به ائیسک ...
سزده به ائیسک هتی کوزه شک . هم باقک
نیایا بیز . کیتوریم کوریم کوریم کوریم ، نظر وقت
کیتوریم کوریم ، نظر وقت حلیه ائی ره باشارنه .
سویلمره برایتی ره حاله قنامه هل ایچویر سوزکزه
کوردونه ارنزده سوزنه ارنزده . (هوزیه نیک لاف سوزنه)
کوردونه) - آه ، جا ایچویم . بونجه سوزکزه

خود
منی

۴۰

اگر موافقت به پیر برکن شود به رسمیه
آنگاه به بزرگ اولاد و ... مثل شوی

..... بر رقیه دوستی ^{قدما} افزاینده ...

ادنی خوبه صغیه آنه ^{قدما} ... اذت به
یا صغیه .. به آقامه رونه حکم (دور)

با قیورم .. الی قاده صایا عظم .. یا صغیه
آنه قویور قویا صغیه ^{قدما} کافه وقت

ادنه نغده نزد های طبایه به صغیه صغیه
هر ای که احتمال ده ده به حومه متهم الی عظم

هفتاد زده بولونه اینه صم . صایورم
(پارشدین بر بزرگ قالدیرا که جامعیه باشد برانده

هوزر صغیه الهیه یا صغیه آنه قویا و هوزر
طیایه صغیه . صغیه طایفه ردام اول)

ادتوز ^{صغیه} (به پارینه به به اثار به اول)
ادتوز به (فیدوند نریه ای به اول)

بهر برشیده خبری الی قنیه صغیه رطایه به صغیه
هزینه با تارا (قره بی الی ...)

باقایه صغیه (هوزر آلامانچو) با قیورم (دور)

صغیه

۴۵

زید دین زین کدور آ آی ...

زید دین ~~بیکه آنغیبه خیدالیم~~ عقلمه قاصدک ؟

منه خیر ... شی ... ترحم ... ~~بیکه آنغیبه خیدالیم~~

صم بن اعلیم یا آنز قالدیمی ... ~~بیکه آنغیبه خیدالیم~~

صنا یرمادت صای صایا م ...

زید دین ~~بلکه بون قالدیمی~~ (نشره) مراجه تریه

ری دکله ... ~~بویک عالم~~ کونک بیلدیزی

صایا صایا ... ایت بویک برمادت ایمنیه ~~صایا~~

~~بویک عالم~~ فایخ افندی ... اطرک

(فانایره بصدیق اهلین بر کتور - انسه اطرک بصدیق)

ایدر کله

منه ~~اما فایخ افندی قوزوم~~ اورایا اطرک بیلدیزی

اورده ~~شور و شکر~~ شی و ...

اگر اهلین ~~اگر اهلین~~ اصد رکلم آقا ظنه ای جورم که شی و ...

(یا صدیق ارضینه لردن قالدیمه)

(یا صدیق کاه اهنایه رینه قویا کونک)

بویک فایخ افندی ~~شوری اطرک بیلدیزی~~

نشره (اطرک بصدیق اهلین با ترحم) فایخ افندی ~~تکرایه م~~

افندی ... (متبانه) عجب باشقا برته زها و آرقی

۷۷

۷۸

نظم

خبر (کله برک) آرا مانیز باسقا سوز

منی

~~هرچی بیره هرچی اکلایمانی~~

هرچه آشف یا صدی آتق بر صیگ
بنام آوردن یا صدی آتق ده بعضاً

نسیه

~~صنایعین کله برک~~

نمانغ فانغ آتق دوشتری یو پانز اکلایمانی

منی

(زیدینه عصفانه ماتمانه نمانغ قایده طوری ایدور)

~~.....~~

زیدین

(طوری) ~~نظم~~ زوار

منی

نکته و سنه و قافیه ایکی نصد هایلارده فانغ آتق

زیدیه

اقلاتسه آتق ~~منظر زین~~ ان زکیمه ان

هیاالتقانی اراییه . بدقادار عالم ایلستیه بونی

اثبات ایسه اول اتمیز

~~خبر ارا باقیانغ فانغ آتق مانه ایدور فانغ آتق~~

منی

(هدی) دوستگری ایت برانگ زیدینه

نسیه

ایترکه هوز هاین بیه ایچیمده (منجه) اولم

دکله با آتق

آره ت زها ایچیموم

منی

Mimar Sinan Üniversitesi
Türk Sanat Tarihi
Uygulama ve Araştırma

نسیه بودی ساز آ... بر راه ز طوری بویکن...

زمنی نرسیده آقا سینه با شفا دور کرد و کتله ای به کتلی اش را به دور

قاپور طرز کرده (کلمه غالب اصد) (فریاد من)

چنانکه یا کنز قاطان چنانکزی صفتی در حال؟

نسیه سبب؟ (لا طرافه با فتره کرد و طریقه آیه الهی انی

طوتارقه) آه بیدار سازی نه قادر سو بویم

نسیه یا ایلیک؟ یا کنز بنی من؟

نسیه اوده ت یا کنز سری

نسیه عجا بو بر با شفا سوره سوره اهلکری

کجا سوره بید کنز؟

نسیه اریه برش سولیمم انی اودقت سری آلد کتله

الودع

نسیه ~~بده ایلیک~~ یا...؟ هم با کتلی بنی من

~~شعبه بان هدی قوند شمه اریه بویم~~

آرتیه لطیفی براقلم ده زکلمه باز هدی

قونوق شالم... یالاخچه بر آدامسکن...

دنی آلا تویه سکن...

نسیه (تلاشه فقط انی شاقیه دو کلمه) انی بوی نیب

هنگامه قلبی نسبه

نسبه
فردین
راه طوموسی کتافند جمله آرای

ایده یونان

فردین
نسبه
نمی یویند ! قولاً قدره انیا کنه الیه یورم ز با کا مایند
~~ثروت با کاره~~ ~~به~~ ~~اودت~~ ~~انها~~

عاریه قلمت استیکر فردیه با ارفا ...

فردین
نسبه
لکه نه دردی الیه یویند برتی اهلایا یورم
هیل خانله برنا ستگر وارم یوشی ؟ هایدی

خایره ریکزده کورویم با نام قتیله اولیه
~~برنا ستگر اولیه~~

ارزانه

فردیه
اودت وقیله اولیه برنا ستگر وارم

نسبه
واد مناسبت مدکونه هر زمانا لکنده دها توله

رزم ایوی ^{کلله؟} یویورم هوم هیل خانم افقه
درفن برنا ستک دافن قطعا ارزو اینیکینه سولدی

فردیه
صاحبه بو عاداتا بر جنت ...

نسبه
خیر سزی بر ساحتی زبی ته قیله ایویورم
برینی برتیسیم دیکرین بر التفات ایلد اودتورسه کورویم
اینا غازدم بنم فغانه کیردیز ... اوندک مانظورته

ذاتاً زکلم که کور شده قادیه احمد سره مرطمان
قالمایور . بودیه لکه لندند تصدک ... طبعه کور
قاندیغه لایزم . رکاسی ؟
یا کلسی دوشونو بستان ..

زیدیه
نسیه
زیدیه
نسیه

خیر ده طوری دوشونو بزم . (مالقار)

کدیور سکن ؟
اودت فقط هکس خیر زکلم آرزده کی
عقوبه اطبارک قیریلدیفن اکلانده قندنکده ...

~~فدور نه قندار لوسه انان تا قلیغی اور بوسکن~~
~~یور ... قلبه دیه دکل ... زیدیه حقیقه الله کور~~
~~خود کورده~~

نه قندار لوسه ~~منه قلیغی قلمیور بوسکن~~
~~من قوبور سکن منی قلمده اور بوسکن~~
خیر سزی آر دزدی زده اور مرصه اینه یورم .
(قاییده طوری کدیور)

زیدیه
نسیه
زیدیه

دک بن آرتیه سعید سکن .
(سینه لادنونیا قندرسه) کم سلیور . الله ...
سزیه حیفه صفره آتاده عدراً خانج و لوشه دکتیلرله
مارتور قندار کدیور .

زیدیه
نسیه

۵۲

امانه

جو عهدت

هدر افانج

یا غیبه کتیبید

فرودت

نوار یا نغیر و

صناعات

~~یا غیبه خیر الفلک~~

هو اصابج

یا غیبه شاقیه شاقیه یا غیبه یا غیبه یا غیبه

(دعوتی که بنام کتیبید است طابقت طوالت و غیره کتیبید)

الافکاره صحیحیه هونیه کتیبید

له یا غیبه یا غیبه یا غیبه کتیبید یا غیبه؟

هو اصابج

اصوات کتیبید

هو اصابج

اصوات کتیبید یا غیبه یا غیبه یا غیبه

اصوات کتیبید یا غیبه یا غیبه یا غیبه

هو اصابج

اصوات کتیبید یا غیبه یا غیبه یا غیبه

هو اصابج

اصوات کتیبید یا غیبه یا غیبه یا غیبه

هو اصابج

اصوات کتیبید یا غیبه یا غیبه یا غیبه

هو اصابج

اصوات کتیبید یا غیبه یا غیبه یا غیبه

هو اصابج

اصوات کتیبید یا غیبه یا غیبه یا غیبه

هو اصابج

اصوات کتیبید یا غیبه یا غیبه یا غیبه

هو اصابج

اصوات کتیبید یا غیبه یا غیبه یا غیبه

هو اصابج

اصوات کتیبید یا غیبه یا غیبه یا غیبه

هو اصابج

۵۴

هجرانی افلاک کی

(سنن بوسنة له زينة) لطفاً خانہ افق

سہیلہ

فرید دکنہ بر دقینہ باکا بر دلا سکن کاکلم سے ساعدہ لہ سید
ساعده سے دیکھ کر امر آید سکن زہہ بر سوتونہ

نزیہ

ویروم

(ذکر سہیلہ یاد آ رہی ہے منی نہ آ رہی براتادہ زہدہ لہ

نزیہ

ہائیرہ) آ ہائظہم زہدہ ؟

ہائظہم زہدہ ہی ؟ ہائظہم زہدہ ہائظہم

نزیہ

با محذورہ برانقہ الہائیرہ ؟
یا محذورہ ہائظہم

نزیہ

بہ ہونہ ہائظہم ... کدہم آلام ...

نزیہ

(سہیلہ نہ تھان آ رہی قایدانہ ہونوئی) ہائظہم

نزیہ

بہ کدہم ...

ہائظہم زہدہ ہونہ (یا نہ ہونہ ہائظہم ہونہ)
منی نہ تھان آ رہی قایدانہ ہونوئی

نزیہ

افقہم

نزیہ

(مستقیم) ہائظہم زہدہ ہائظہم

نزیہ

لطفاً زہدہ ہائظہم ؟

نزیہ

(مستقیم) ہائظہم زہدہ ہائظہم
ہائظہم زہدہ ہائظہم

۵۷
۵۷

هاله ایست حقیم
(هالنه شامه و اینه سنه قناریر و مثنوی لکوره ک)

باقیکز

(اصولکم آینه ریاضت ترک) هریر هریر اصلا
(هالنه سنه رینه قویارنه) ~~هالنه سنه کول~~
~~کول~~

مثنوی
نسیه

نیمونه کولبورم بیورم سیکز!

بیورم سیکز ارتموم .
ادودوده کوروشیکزده حالانک
انگیزه بیورم . باکا تقدیم ایتمه انسانزه علاقه
الکازیم اسلرین ادنوردورم . دویمه نسی
باکا تقدیم اینه فکره وقت اسکنزه وقت ایتمه میتم سینه
ایه اداسه اوکره نکه داندونتا صد ایتمه بیورم .

مثنوی
نسیه

مثنوی

نزل اصم .

اما ~~بیورم سیکز~~ باکا هیچ یا اشتابور .

نیمونه آ . بی اجلا

آدوت یا اشتابور چونکم

بیور طوعوزدی بی طابع رسوعلی براسم . هیچ نهوا

مثنوی
نسیه
مثنوی
نسیه
مثنوی
نسیه

مغنی

زبیده (صحنه) آهانه زبیده زای استک

آرتیه زبیده صحنه بیورم . هه کوزرله

ایته ~~زبیده~~ زبیده انسانه بیخف

اهولیه تی ... لهره کف

اهولیه رضه ^{تقیضیه} ~~...~~ _{...}

زبیده

فصیح زبیده کیم بیره نه قارار ایه لاله کله های ابدال

های بیره کور کور کله

زبیده

صحنه مغنی لک زبیده بکلورم .

مغنی

ات شفته (صحنه) آهانه ماری عینه زبیده زایتهور !

زبیده

ایته ~~کله کور کور کله~~ های بی های بی باکا اکلان

یا نه هیه قوی ... دکل !

مغنی

~~کله کور کور کله~~ اطلاعات بکلورم ...

کله کور کور کله؟ بنده کله عوارث ویرده اکلورم

هانیلا بکلورم ... خیرک داره ~~بنده~~ بن

آرتیه زبیده

زبیده فانتزه؟

زبیده

(فانتزه) ۱۹۹۱ بیله بکلورم دکل آ. آلائی بکلورم

مغنی

زبیده فانتزه بنده؟ هوره فانتزه ~~بکلورم~~ _{...}

طوغزو بول ديه مده بويه . ~~مساكت~~
بر ساعت اول نت نوزانه بکه نافتك
مانتقار فانتك ~~مناخت اولن~~ ياننده آريلايو

زنده

ننه آريلايو بوم . ادين يا قويد .
آيدال . تو بوي بيسه سنه اكلوز
اقلك آفده اكله با توب ادين دكلر كه كندين
بكو بادهك . عالم كوتلكه تائيلدي .

منه
زنده

نويويو بلك ؟ انا به به شي طوي بوم
(بر زنه) نويه فانتك بويدي هكسه الا

منه

~~ايدو بونا بوي بوم~~
~~بوكل انا~~ ~~بونا بوي بوم~~

زنده

حيانت بر قادي .
حيانت دكله انا بران آلاجه .
اون اناه آرتيه بيقيلم بد اناه بيقوب لتي

منه
زنده
منه

اينه بوم .
در حال هر طوره ... كنه كوز بوم بوم
همه صاروسه به سنه طرفتمه بيا بوم

زنده

اينه بوم .
بچه اكله انا بوي فانتك بويدي ؟

منه

21 06

زیندره

ارطاردو به مکتوب بازار استن . هایدی
بود کتبه کورده است هایدی

منجی

مراغه ای (مکتوب عواری مادامه مارا سه کورده)
(اوراره زیندره کورده کورده اوراره کورده هایدی هایدی)
نظارت فیله ایله . . .

هوزا

منجی بک زه یه ؟

منجی

(املینه رده شتوره) اؤنم ۱۹

هوزا

بود هیزنه ... کتبه من قالدینه ... ؟

منجی

عفو ایله رسته خانم آفند .. کتطلکم لازم ... برسه
عقد کلدی ره کتبه ره اهنه ایله ده شتوره
دیلم

هوزا

ایتدی بوتارا مجده من ؟

منجی

سجه هوزه لکم ساعت یه یه / بو یلینه
کوردنه هک کده

هوزا

امامه اؤنم باشقا نامه نه کوردونور .

منجی

اما الایسه نه هوزا خانم آفند

هوزا

اصاره هایدی ایله بوردیم (هایدی) هوزی
باید منجی بک کیورد .

هوزی

(کلوب منجی نه الی قورمه) / اشرف ایلیم آفند

۵۷

بوده شرف نه زه ...
(قایم انصاف) الله اعلم
(هیه هانی) ماعه کزلم خانج ارف
(با برسم) هر قدری قبول اینست
(هنریه) نه کوروشه آرزوه ماعه کزلی ها
اره رم کوروش خانج ارف

سین

(براشاده نسبه الهیه برده ناله برده با نریه)
بویورمیکه معنی نیک ؟

نسبه

ماعه کزلم ارف مهم برایشه

نسبه

یوو ... راه الهاز ... رازدها

نسبه

اوطه رک ... ~~نویسید~~ راز کده نیک

نه ! نیکه ! نه ! باری ... فقط سی
اقتنم مهم به مهم ایشی وار

عقبی

راز کعبه اوده دقیقه قار حصار
برقاج لوفی قویو باید برسد اعمده ده ارغله قارا
کتبه ایته برسم بجا رفاقت ایته نیک

نسبه

(ابرویه) خانج ارف

زیرده

(عقله) زیرده ارف

نسبه

74 51

زهره زنه رفائتایه و بیدرم	ویدرین
اما زنه هم برش آلتی میبویستند . یعنی	منجیه
کله دهنتی انتاب ایله داهای	
انتاب ایله صفا اینیم .	

(قطنده دانتی انجونه لبرده فقط کوزاری زینک کوزریه قادن اریتمه محمد ایله و به رش)	منجه
لی مارانک ارایه بویستند	

(فویدونه دونه ریک باردنجه) بیدرم که بینه نه ایته بونه	زیدرم
(حدنه آرتاسی دونه ریک) هادی سنی ده	منجیه
(مصلوب) امامه یاری (اربانین دونه هوزیرایه)	
مارشو قاتنجه کلیم (آه کوهوک خانم اوف	
(هونونیم) آقنیم ؟	هوزیر

ادلوب بنیزده برشی اکلایا بیدرم .	منجیه
به ملک اعلا اکلایا بیدرم .	هوزیر
خبر اتقم خبر اکلایا بیدرم بد خانم افق	منجیه
تلمه اکلایا	

رها ایله بیدرم اریتمه بنی ایت براندنجه	هوزیر
زده برابر اکلایا	
نقطه افق یا صدف ، چیلی ادنونه بیدرم	منجه

هوزیه

~~یا صدیق من اولی ما صدیق من~~

یا صدیق من اولی ما صدیق من ~~قرنی~~

منی

فیر افق من بو اهنیز ره هارته

بو تیره بدایتی ره هر ساله من مائز بر ما صدیق

و... طور من سو تفری ازاله اینه و...

(هوزیه هلا کندی ره فدی اوز شاه قشای

هوزیه

پراقرد)

قله ایسه رسم آنتم های خیر (اوز ایلوات)

منی

سما (شقیه) اناه بر اها های من ؟

بر اها عالم قاشقی ! تو بر تو به

(دوز که کندی تبلیه تبلیه همه تبلیه باقانه

هوزیه های بار)

آه عفو اینه و...

یودی ~~منی وار جانج~~ برنی دکل جانج ...

جانیه رسم منی تک .. زه رشی هوزیه

ایتی رقم نوبت الیخ ز زجم ره

نشانده ننگی فیر و ده اما اوزن ایتدی

عقل ایز ~~کلیه~~ ای اکلایان

کلیه ؟

خانواده

نصف اولاد

معنی

صاحبه نیه خانق انقیه

اقعیکنند

هوریه

اطلسون

آماه افق رضه اولاد؟

معنی

ایسه اولادیه (~~نصف اولاد~~ زوجه هم جنس

هوریه

طالفتند - سزده بران ~~نصف اولاد~~ صیقلان

ایسه قایثلفه کلویه ~~نصف اولاد~~ سزیه ایکی

کیشه بریده نشانلا ~~نصف اولاد~~ اطلسون

آماه با افق ~~نصف اولاد~~ به فرقه دامازلی

معنی

اندیشه اولاد (~~نصف اولاد~~ انا به باری شوهاک

هوریه

ماکت

نصف اولاد قانابه ننه بانه که وین با عدین الة آر

معنی

اوقامه شاکر و عفتاد کور و کلیم هوریه خانده

نصف اولاد حله عالیتر

نصف اولاد (~~نصف اولاد~~ نسیبه

نسیبه

افتم

نسیبه

بر تاشا ~~نصف اولاد~~ ~~نصف اولاد~~ ~~نصف اولاد~~ !

نسیبه

آده ت مادیم که با شاداریم

نسیبه

و تدریس ~~بصورت~~ خیر روح امکانه یومه ...

اکلا دینزی امکانه یومه .

اونکه نیت احوه یازنج قالدینیز .

سهد فانی ^{ابقه} زه ده ؟

گیدی ...

مالا برتکر بیه ایلکینین مه نالکده !

کینین احویه به رها ایتم .

وی اونه اطاعت .

دوبونه راطه ای قریفه میبه ایسه رسم ندرینیز

یارمیرین کوروم دیرم .

یارینده تزی یوقه اولجا یازاهفتم .

ادیه ایله یارینه قازار سزه ایشاناقده مقدرم

هم املاز سه یارینه قازار نین عالم سزه ایتیم

طودوزی بر و خطنگدن هیراقیم

هقادی بیلکه کیم .

قابل دکل ...

لیک یانیز کینیز

هیز اوره خله املاز مانده کیمده عالم صفا

سزه کلوسه نین یولانیزی تخمیه ایشوده رطه

هم کینین ارفاصه بر فله دوشمین ایشیرم .

طهر

فیدرز حتی اولنه فکری ده ~~تیمه~~ تیمه سوزله
نسیه ~~لوزله~~ اولنه هبده اولنه قار

دیسه ک هوز اولیانه هوز فایخ اولنه
رضه قوت تیمه ز لانه مکلده نینه سوزله
تیمه کله الله اصحاب لاره

فیدرز ~~تیمه ایله کیمه سوزله~~ تیمه ایله کیمه سوزله
لوزله ... اولیانه ... هر حاله لوز

تیمه فیدرزده ایله سوزله ... اولیانه
بوسکلنه ؟

نسیه نیا ایلم بر قالدیه اصابیم و
فیدره وقت ایله نزه هجیم فنالنه ایلایانه به زوال

ازیت ایلایانه و بکله ده اری لوزله عمریمه
یاسه دوستوره کلنه لوزله نینه سوزله
لوزله کلنه کناه کلنه لوزله نینه سوزله
نینه سوزله نینه سوزله

نسیه (کلنه کل) نزی نه قار سوزله اکلاره نزی

فیدره یا اولنه و الیم نزی سوزله
نسیه (کلنه کل) ایلایانه بیه تیمه قوها قده یا ایلایانه

ایلایانه هاله باقک سوزله لوزله سوزله اما

۳۲

۳۱ اوردها ... آه سیدی

به نیا بایم کولرین کوردی ...

هدیه خرد ماه اینه قزلی

هاری نر کد نذرده به ادنی تسع ابره هم
(از ادنی نذر که ^{منجی} خایره ده) صحنی بک او یا صحنی

آنرجه مالک ویر صید

(قانا نیک یانه عصیه اتمه ایتیرکین ایلله برزیه
کلیکولر تلمید)

یکی خانق افص (آنر یا صید زینه طرز)

کدور که هوزر نیک یانه ک فقط هوزر اوانه اقامت

هوزر منجی اینه کدورک نرینه طرز کدور

یا صید همامه الینده او عهد اوانه ^{نرینه}

یا صید الواب یا صلاز بداتاره

هوزر خانق ^(هوزر اقامت) بوزر کوشر صد ایچونخی دعوت ایتیر

هوزر خانق بدلیته برغز طبیعت دارا ما وا

بیه ده برش افلا تارم بر اینی کوره هوزر

کدور اری بیه ^{نرینه} اوانه کوروم

هوزر ^(نرینه اقامت) بر آرام ایچون ۴۱ مبارک آیتوه

امانه صورت

78 76

هونر افغان

هونر افغان نه او بلنڈگن آبول؟ هره سندنه کلانه؟
هيب فانم فزي قابو، طوزو کير هونر افغان

هيب

ار قارنه بر قورنه

هيب فانم . بورايه بانه هکشره بن دکله

(طنز راننده ياننه آياخته طوره - بو انا ده بيله

ما قارنه کورنه اد اورو قارنه قابندن نظري اوياره

ايدنه . فقط نازک برکته ارقاسته دونه بيله

قابو، طوزو کير

منه (هيا زورنه) اخات مک (فقط قابله علمه بنه)

ايره صيد قارنه بزماه دونه ک ايله روشي پکانه بيله

هيب - اوزماه معني اوفکله ليرک .

اينه کور بويره سينر فانم افف ناپانه

دارنده قارنه هرکس

(کورنه) حقه نه صابنده آرام

هيب هرکس ناکا هونر افغان هونر افغان

ننه هونر افغان بر ارامنه سينر افغان

(پرومته بيله) بنه لا حديه؟

بوسا حديه عالمي باکا با حديه سينر افغان

ننه با حقيه اولدي کلنا فنا حقه اوبانه ليرک

اما بيله هيا بيله کلنه کير علمه سينر افغان

منه
نریه
منه
نریه
منه
نریه
منه

نریه؟ شایعاً زه در اینها چگونه میگویند؟

باید این بودم آنقدر
فقط خوانده حقیقتاً

به حقیقتاً

فکر کنید زه کیست و رتبه؟

فرد فقط بازده با سزایه که در حقیقتاً

اسکی شایعاً اقلد با سزای آری ما در این

آدمی که هم در کوه و کوه که کوه کوه

صفتها آری استرای کوه

بکنر و قله کوه و کوه ^{خانگی} کوه و کوه حکم

(منه) منریه

نریه
منه

به هب تنها سوزان آری آری آری

کیم آدمی آری آری آری

اختیار در آری آری آری

همه ر علقه سوزان آری آری

اوندر کوه و کوه آری آری

کوه و کوه آری آری

ایری بود آری آری

رکت، ألم اللمس / حیث هیئتک ال مسعود
رقعة زین یا شرم .

نسیه
معنی

طیبه شایه هرستند .
هر برات نام اوید کینه بر نفس ال صغره
زیرا بو حقیقی کوند بچی بی بر سعادته
زده افلاک ستریا خان اف . هله کیم اولور
بو کیم بیلدی ارم بر یلداغه باشلانیم
آه ط سعادت

نسیه
معنی

یلدیزل او قاداره کونزه
الب به اولدله بایسه باشه قالوبه
در برینه طیارده آریته هر بر شی دوشونم
بر شی اولدوبه راهاتقیه کنج ،
کونزه هتی پانزه خنانت قازیند
ارلیقه یله اولغودورم .

نسیه

بوزده لایق زده لایقده طاکده . کتیک
اولدوبه ~~طاکده~~ اولوردم . قالدم .
تسبیح ایکن ایتدیکن کاییز راهاتکیلر ...
بن کیدورم ..

معنی

صفتی (صفتی ناپید، طوری که بود) . زینہ منجیہ، قطابا
 صفتی ملک نثریہ
 اوریکز ؟ منجی
 (اناؤنہ انارہ) الکر بلیہ صفتیادہ کیوینز
 (دونوں) عفو ایہہ سکر . . . (زینہ ان ہوتا) منجی
 (منجی نہ ان براہتہ) ~~یونہ صفتی صفتیہ~~ نثریہ
~~یونہ صفتی صفتیہ صفتیہ~~
 نہ قارہ - نہ کونہ ل آل صفوی سکر .
 (ان ملکین) عفو ایہہ سکر بدید سکر منجی
 نہ نہ نوت ایہہ سکر و کالی ؟ نثریہ
 امام افق اسقلہ اوتہ سکر ؟ منجی
 ارماک اکثرہ منویہ ہلیو ر دیکر . نثریہ
 کتیبہ اجویہ منجی
 نہ یازیبہ . نثریہ
 (~~صفتی~~ ناپید، طوری کہ بود - ارماک دونوں)
 نثریہ ارماک طوری کہ بود باقار عوکر ہونہ ہونہ
 کچھ امام یاری . . . فقط نہ الیو سکر
 (~~صفتی~~ ہونہ ہونہ لافنگ) رہا ایہہ رسم . . . منجی

۶۸

(تکرار آقاخان نسبتاً روز بد رفته بودند و آقاخان
و یا شکره صافه است یکی دیگر و فطرت لطیف عرفانه
کوژد کوژد)

نسبیه نزل کیه بر آرام . طویله
صحنه (مناسبات) رها ایده هم عوالت ... (صحنه ده
ایده نزل) سولت استقام ایده هم سولت
نقادا هرکجه اولت سولت ...
اکلا بر هم همه ده کیشده سخن تدار ایده -
باکا نختار هرکجه اولت سولت ...

نسبیه (فاتح چشم و دستغه) هرکینه ناله
اوه ت هرکینه ... فقط
کلکله هایدی کیده لم
شکل نزل یا نزلده بولنده ایتم بریم
ن

کره